

Контрольний список питань перед імунізацією

Що потрібно сказати своєму лікарю або медсестрі перед імунізацією

Будь ласка, повідомте свого лікаря або медсестру, якщо людина, яка збирається зробити щеплення:

Будь ласка, повідомте свого лікаря або медсестру, якщо людина, яка збирається зробити щеплення:

- погано себе почуває сьогодні
- має захворювання, яке знижує імунітет (наприклад, лейкемію, рак, ВІЛ, ТКІД) або проходить лікування, яке
- знижує імунітет (наприклад, приймає пероральні стероїдні препарати, такі як кортизон і преднізон,
- хворобо-модифікуючі протиревматичні препарати (ХМПРП), проходить променеву терапію, хіміотерапію)
- є немовлям матері, яка отримувала інтенсивну імуносупресивну терапію (наприклад, біологічні
- хворобо-модифікуючі протиревматичні препарати (ХМПРП) під час вагітності
- раніше мала серйозну реакцію на будь-яку вакцину
- має сильну алергію (на будь-що)
- отримала будь-яке щеплення протягом останнього місяця
- отримала ін'єкцію імуноглобуліну або будь-які продукти крові, або повне переливання крові
- за минулий рік
- була вагітною
- планує завагітніти або вступити у батьківство
- є матір'ю, батьком, бабусею, дідусем або опікуном дитини віком до шести місяців
- у минулому страждала на синдром Гільяна-Барре
- була недоношеною дитиною, народженою на терміні вагітності менше 32 тижнів, або при народженні важила менше 2000 г
- є дитиною, яка перенесла інвагінацію, або має вроджену аномалію, яка може призвести до інвагінації
- має хронічне захворювання
- має порушення кровотечі
- не має функціональної селезінки

- живе з людиною, яка має захворювання, яке знижує імунітет (наприклад, лейкемію, рак, ВІЛ),
- або живе з кимось, хто проходить лікування, що знижує імунітет (наприклад, приймає пероральні стероїдні препарати,
- такі як кортизон і преднізон, хворобо-модифікуючі протиревматичні препарати (ХМГРП), отримує променеви терапію,
- хіміотерапію)
- ідентифікує себе як абориген/ка і/або житель/ка островів Торресової протоки
- планує подорожувати
- має професію/спосіб життя, для яких може бути потрібне щеплення.

Перед будь-яким щепленням ваш лікар або медсестра запитає у вас:

- Чи розумієте ви надану вам інформацію про щеплення?
- Вам потрібна додаткова інформація, щоб прийняти рішення про щеплення?
- Ви принесли з собою вашу карту щеплень або вашої дитини?

Для вас важливо отримати особисту карту ваших щеплень або щеплень вашої дитини. Якщо ви не маєте такої карти, попросіть свого лікаря або медсестру її вам надати. Беріть цю карту з собою щоразу, коли ви або ваша дитина ідете на щеплення, щоб лікар або медсестра внесли відповідні дані. Ця карта може знадобитися вашій дитині для запису до дитячого садка, дошкільного закладу або школи.

За додатковою інформацією звертайтеся до вашого лікаря або місцевої ради.

Матеріал адаптовано з: Australian Technical Advisory Group on Immunisation (ATAGI). Довідник з імунізації в Австралії, Державний департамент охорони здоров'я, Канберра, 2018 р., immunisationhandbook.health.gov.au.

Порівняння наслідків захворювань і побічних ефектів вакцин

Захворювання	Наслідки захворювання	Побічні ефекти щеплення
Дифтерія — бактерії поширюються респіраторним шляхом; викликає сильний біль у горлі й утруднене дихання.	Майже кожний 7-й пацієнт помирає. Бактерії виділяють токсин, який може викликати нервовий параліч і серцеву недостатність.	Приблизно у кожного 10-го виникає місцевий набряк, почервоніння або біль в місці ін'єкції або лихоманка (вакцина ДТРа/dТра). Бустерні дози ДТРа іноді можуть бути пов'язані з сильним набряком кінцівок, але це повністю зникає протягом декількох днів. Серйозні побічні ефекти зустрічаються дуже рідко.

Захворювання	Наслідки захворювання	Побічні ефекти щеплення
Гепатит А — вірус, що поширюється при контакті або попаданні всередину організму води/їжі, забрудненої фекаліями, або при контакті з фекальним матеріалом людини, інфікованої гепатитом А.	Принаймні у 7 з 10 дорослих пацієнтів розвивається жовтяниця (пожовтіння шкіри й очей), лихоманка, зниження апетиту, нудота, блювота, біль у печінці і втома.	Приблизно у кожного 5-го виникає місцевий набряк, почервоніння або біль у місці ін'єкції. Серйозні побічні ефекти зустрічаються дуже рідко.
Гепатит В — вірус, що поширюється переважно через кров, статевий контакт або від матері до новонародженої дитини; викликає гостру інфекцію печінки або хронічну інфекцію ("носій").	Приблизно у кожного 4-го хронічного носія розвинеться цироз печінки або рак печінки.	Приблизно у кожного 20-го виникне місцевий набряк, почервоніння або біль у місці ін'єкції, а у 2-х зі 100 - лихоманка. Анафілаксія зустрічається приблизно у 1-го з 1 мільйона. Серйозні побічні ефекти дуже рідкісні
Ніб-інфекція — бактерії, що поширюються респіраторним шляхом; викликають менінгіт (інфекцію тканин, що оточують головний мозок), епіглотит (дыхальну непрохідність), септицемію (інфекцію кровотоку) і септичний артрит (інфекцію в суглобах).	Приблизно кожен 20-й пацієнт з менінгітом помирає, і приблизно кожен 4-й з тих, хто вижив, має незворотні ураження мозку або нервів. Епіглотит розвивається стрімко і майже завжди смертельний, якщо його не лікувати.	Приблизно у кожного 20-го виникає місцевий набряк, почервоніння або біль у місці ін'єкції. У кожного 50-го виникає лихоманка. Серйозні побічні ефекти зустрічаються дуже рідко.
Вірус папіломи людини (ВПЛ) — вірус, що поширюється переважно при статевому контакті; до 80% населення будуть заражені ВПЛ в якийсь момент свого життя. Деякі типи ВПЛ пов'язані з розвитком раку.	Близько 7 з 10 видів раку шийки матки в усьому світі були пов'язані з ВПЛ-16 і 1 з 6 з ВПЛ-18.	Близько 8 з 10 будуть відчувати біль і 2 з 10 будуть мати місцевий набряк і почервоніння в місці ін'єкції. Головний біль, лихоманка, біль у м'язах і втома можуть виникнути у 3 з 10 осіб. Серйозні побічні ефекти зустрічаються дуже рідко.
Грип — вірус, що поширюється респіраторним шляхом; викликає лихоманку, болі в м'язах і суглобах та пневмонію. Приблизно кожний 5-10-й захворіє на грип щороку.	За оцінками, в Австралії щороку помирає 3000 людей старше 50 років. Причини підвищеної госпіталізації у дітей до 5 років і людей похилого віку. До інших груп високого ризику відносяться вагітні жінки, люди, які страждають ожирінням, діабетики та інші особи з певними хронічними захворюваннями.	Приблизно у кожного 10-го виникає місцевий набряк, почервоніння або біль у місці ін'єкції. Лихоманка зустрічається приблизно у кожної 10-ї дитини у віці від 6 місяців до 3 років. Синдром Гійєна-Барре зустрічається приблизно у 1 з 1 мільйона. Серйозні побічні ефекти зустрічаються дуже рідко.

Захворювання	Наслідки захворювання	Побічні ефекти щеплення
Кір — високоінфекційний вірус, що поширюється респіраторним шляхом; викликає лихоманку, кашель і висипку.	Приблизно у кожній 15-ї дитині з кором розвивається пневмонія, а у 1 з 1000 розвивається енцефаліт (запалення головного мозку). Кожна 10-та дитина, у якій розвивається енцефаліт внаслідок кору, помирає, а багато хто мають незворотне ураження головного мозку. Приблизно у 1 з 100 000 розвивається підгострий склерозуючий паненцефаліт (дегенерація мозку), який завжди смертельний.	Приблизно у кожного 10-го виникає місцевий набряк, почервоніння, біль у місці ін'єкції або лихоманка. Приблизно у кожного 20-го розвивається висипка, яка є неінфекційною. Низька кількість тромбоцитів (що викликає синці або кровотечі) виникає після 1-ї дози вакцини MMR з вірогідністю близько в 1 з 20 000 до 30 000. Серйозні побічні ефекти зустрічаються дуже рідко.
Менінгококова інфекція — бактерії, що поширюються респіраторним шляхом; викликає септицемію (зараження кровотоку) і менінгіт (зараження тканин, що оточують мозок).	Приблизно кожен 10-й помирає. З тих, хто виживає, від 1 до 2 з 10 мають постійні довгострокові проблеми зі здоров'ям, такі як втрата кінцівок і ураження мозку.	Приблизно у кожного 10-го виникає місцевий набряк, почервоніння або біль у місці ін'єкції, лихоманка, дратівливість, втрата апетиту або головні болі (кон'югована вакцина). Приблизно кожен 2-й має місцеву реакцію (полісахаридна вакцина). Серйозні побічні ефекти зустрічаються дуже рідко.
Свинка — вірус, що поширюється слиною; викликає опухлу шию і слинні залози і лихоманку.	Приблизно у 1 з 5000 дітей розвивається енцефаліт (запалення головного мозку). Приблизно у 1 з 5 чоловіків (підлітків/дорослих) розвивається запалення яєчок. Іноді свинка викликає безпліддя або постійну глухоту.	Приблизно у 1 з 100 може розвинутися набряк слинних залоз. Серйозні побічні ефекти зустрічаються дуже рідко.
Кашлюк — бактерії, що поширюються респіраторним шляхом; викликає «коклюш» з тривалим кашлем тривалістю до 3 місяців.	Приблизно 1 з 125 дітей у віці до 6 місяців з коклюшем помирає від пневмонії або ураження головного мозку.	Приблизно у кожного 10-го виникає місцевий набряк, почервоніння або біль в місці ін'єкції або лихоманка (вакцина DTPa/dTpa). Бустерні дози DTPa іноді можуть бути пов'язані з сильним набряком кінцівок, але це повністю зникає протягом декількох днів. Серйозні побічні ефекти зустрічаються дуже рідко.

Захворювання	Наслідки захворювання	Побічні ефекти щеплення
Пневмококова інфекція — бактерії, що поширюються респіраторним шляхом; викликає септицемію (зараження кровотоку), менінгіт (зараження тканин, що оточують мозок) і зрідка інші інфекції.	Приблизно 3 з 10 хворих на менінгіт помирають. Третина всіх випадків пневмонії і до половини госпіталізацій з пневмонією у дорослих викликані пневмококовою інфекцією.	Приблизно у кожного 5-го виникає місцевий набряк, почервоніння чи біль у місці ін'єкції або лихоманка (кон'югована вакцина). Приблизно у кожного 2-го виникає місцевий набряк, почервоніння або біль у місці ін'єкції (полісахаридна вакцина). Серйозні побічні ефекти зустрічаються дуже рідко.
Поліомієліт — вірус, що поширюється у фекаліях і слині; викликає лихоманку, головний біль і блювоту і може прогресувати до паралічу.	Хоча багато інфекцій не викликають жодних симптомів, до 3 з 10 пацієнтів з паралітичним поліомієлітом помирають, а багато пацієнтів, які виживають, паралізовані на все життя.	Місцеві почервоніння, біль і набряк в місці ін'єкції є звичайними реакціями. Майже у кожного 10-го спостерігається лихоманка, плаксивість та зниження апетиту. Серйозні побічні ефекти зустрічаються дуже рідко.
Ротавірус — вірус, що поширюється фекально-оральним шляхом; викликає гастроентерит, перебіг якого може бути важким.	Хвороба може варіюватися від легкої діареї до діареї з сильним зневодненням і лихоманкою, що може призвести до смерті. До винайдення вакцини, серед дітей у віці до 5 років близько 10 000 були госпіталізовані, 115 000 потребували відвідування лікаря і 22 000 потребували відвідування відділення невідкладної допомоги щороку в Австралії.	У до 3 з 100 може розвинутиися діарея або блювота протягом тижня після отримання вакцини. Приблизно в однієї дитини з 17 000 в перші кілька тижнів після 1-ї або 2-ї доз вакцини може розвинутиися інвагінація (закупорка кишечника). Серйозні побічні ефекти зустрічаються дуже рідко.
Краснуха — вірус, що поширюється респіраторним шляхом; викликає лихоманку, висипку і опухлі залози, а у дітей інфікованих вагітних жінок викликає важкі вади розвитку.	У пацієнтів зазвичай розвиваються висипка, чутливі на дотик опухлі залози і суглоби. Приблизно в 1 з 3000 розвивається низька кількість тромбоцитів (що спричиняє синці або кровотечу); в 1 з 6000 розвивається енцефаліт (запалення головного мозку). До 9 з 10 дітей, інфікованих протягом першого триместру вагітності, матимуть серйозну вроджену аномалію (включаючи глухоту, сліпоту або вади серця).	Приблизно у кожного 10-го виникає місцевий набряк, почервоніння або біль у місці ін'єкції. Приблизно в кожного 20-го опухають залози, виникає ригідність м'язів шиї, болі в суглобах або висипка, яка не є заразною. Низька кількість тромбоцитів (що викликає синці або кровотечі) виникає після 1-ї дози вакцини MMR зі вірогідністю приблизно в одного з 20 000 до 30 000. Серйозні побічні ефекти зустрічаються дуже рідко.

Захворювання	Наслідки захворювання	Побічні ефекти щеплення
Правець — викликаний токсином бактерій у ґрунті; викликає хворобливі м'язові спазми, судоми і тризм.	Близько 2 з 100 пацієнтів помирають. Найбільший ризик — серед дуже молодих або старих.	Приблизно у кожного 10-го виникає місцевий набряк, почервоніння або біль в місці ін'єкції або лихоманка (вакцина DTPa/dTpa). Бустерні дози DTPa іноді можуть бути пов'язані з сильним набряком кінцівок, але це повністю зникає протягом декількох днів. Серйозні побічні ефекти зустрічаються дуже рідко.
Вітряна віспа — високозаразний вірус; викликає субфебрильну температуру і везикульозну висипку (заповнені рідиною плями). Реактивація вірусу пізніше в житті спричиняє оперізувальний лишай.	Приблизно у 1 з 100 000 пацієнтів розвивається енцефаліт (запалення головного мозку). Інфекція під час вагітності може призвести до вроджених вад розвитку у дитини. Інфекція, яка виникає у матері незадовго до пологів, призводить до важкої інфекції у новонародженої дитини в приблизно одній третині випадків.	Приблизно кожний 5-й має місцеву реакцію або лихоманку. У приблизно 3-5 зі 100 може розвинути легка висипка, схожа на вітряну віспу. Серйозні побічні ефекти зустрічаються дуже рідко.

Щоб отримати цей документ іншому форматі, надішліть імейл до [Відділу щеплення](mailto:immunisation@health.vic.gov.au) <immunisation@health.vic.gov.au>.

Затверджено і опубліковано Урядом Вікторії, Трежері Плейс, 1, Мельбурн.

© Штат Вікторія, Австралія, Департамент охорони здоров'я, січень 2022 року.

Доступно на [вебсайті імунізації Уряду штата Вікторія](https://www.health.vic.gov.au/public-health/immunisation) <https://www.health.vic.gov.au/public-health/immunisation>.